oventrop Premium Armaturen + Systeme

DE Hall-Effekt Sensor für Regudis W-HTE
Betriebsanleitung

EN Hall sensor for Regudis W-HTE
Operating instructions

FR Capteur à effet Hall pour Regudis W-HTE
Notice d'utilisation

DE

1. **Allgemeine Angaben**
2. **Sicherheitsbezogene Informationen**
3. **Technische Beschreibung**
4. **Transport und Lagerung**
5. **Montage**
6. **Funktionstest**
7. **Demontage und Entsorgung**

ⓘ	Für weitere Informationen beachten Sie die Betriebsanleitung der Wohnungsstation Regudis W-HTE. Die vollständige Betriebsanleitung finden Sie unter folgendem Link:

www.oventrop.com

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.
Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für den Hall-Effekt Sensor des Volumenstromsensor für die Wohnungsstation Regudis W-HTE

1.2 Lieferumfang

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Transportschäden und Vollständigkeit.
Der Lieferumfang umfasst:

- Hall-Effekt Sensor
- Betriebsanleitung

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt.

1.5 Verwendete Symbole

ⓘ	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Erläuterungen.
►	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Normative Vorgaben

Beachten Sie die am Installationsort geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen.
Es gelten die aktuell gültigen Normen, Regeln und Richtlinien.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Der Hall-Effekt Sensor erkennt die Drehung der Einschubturbine des Volumenstromsensors und gibt diese Information an den Regler weiter.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.3 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

2.4 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol	SIGNALWORT
	Art und Quelle der Gefahr! Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

ACHTUNG	
	Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.5 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.5.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

2.5.2 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) gelesen haben und anwenden.
Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

► Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

3.1 Aufbau

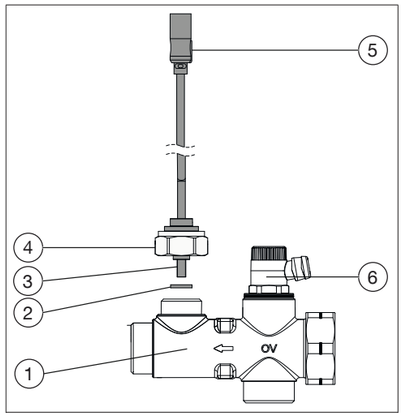


Abb. 1: Aufbau

(1)	Volumenstromsensor
(2)	O-Ring
(3)	Sensor
(4)	Überwurfmutter
(5)	Steckverbindung zum Stellantrieb
(6)	Entlüftungsventil des Trinkwasserkreis

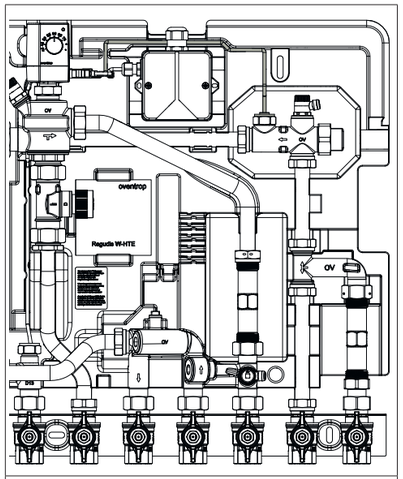


Abb. 2: Position in der Wohnungsstation Regudis W-HTE

4. Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
Lagern Sie das Produkt unter folgenden Bedingungen:

Partikel	Trocken und staubgeschützt
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Strahlung	Geschützt vor UV-Strahlung und direkter Sonneneinstrahlung
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffen u.ä. lagern

5. Montage

ⓘ	Vor der Montage des Hall-Effekt Sensors müssen Sie den vorhandenen Hall-Effekt Sensor demontieren.

1. Schließen Sie die markierten 3 Kugelhähne (siehe Abb. 3 (2)) der Kugelhahnanschlussleiste.

ⓘ	Wenn vorhanden, schließen Sie ebenfalls den Kugelhahn des Zirkulationsmoduls.

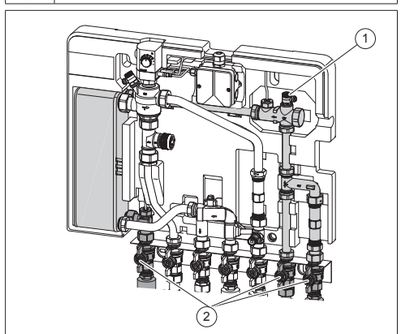


Abb. 3: Demontage /Montage Volumenstromsensor

(1)	Entlüftungsventil (im Gehäuse des Volumenstromsensors)
(2)	Kugelhähne

2. Öffnen Sie das Entlüftungsventil (siehe Abb. 3 (1)) am Volumenstromsensor, um die Leitung drucklos zu machen.
3. Trennen Sie die Steckverbindung vom Stellantrieb.
4. Lösen Sie die Überwurfmutter (siehe Abb. 1 (4)) des Volumenstromsensors und ziehen Sie sie über die Steckverbindung vom Hall-Effekt Sensor. Die Überwurfmutter wird für die Montage des neuen Hall-Effekt Sensors benötigt.
5. Ziehen Sie den Hall-Effekt Sensor aus dem Gehäuse.

ⓘ	Achten Sie dabei darauf, dass Sie den O-Ring (siehe Abb. 1 (2)) mit entfernen.

6. Nehmen Sie den neuen Hall-Effekt Sensor zur Hand. Achten Sie darauf, dass der O-Ring auf dem Hall-Effekt Sensor sitzt. Richten Sie den Sensor so aus, das der Sensor in die rechteckige Aussparung des Gehäuses passt.

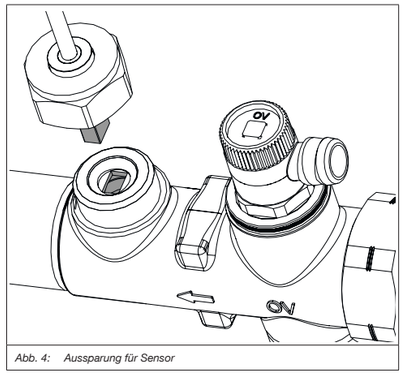


Abb. 4: Aussparung für Sensor

7. Schrauben Sie den Hall-Effekt-Sensor mit Hilfe der Überwurfmutter am Gehäuse des Volumenstromsensors fest (15 Nm).
8. Stecken Sie die Steckverbindung in den Stellantrieb ein.

ACHTUNG	
	Achten Sie auf die richtige Ausrichtung der Steckverbindung. Falsch ausgerichtete Steckverbindungen können die Kontakte des Steckers beschädigen. Weitere Informationen zum Anschluss an den Stellantrieb entnehmen Sie der Betriebsanleitung der Wohnungsstation Regudis W-HTE.

9. Befüllen Sie den Trinkwasserkreis gem. Betriebsanleitung der Wohnungsstation Regudis W-HTE.
10. Führen Sie einen Funktionstest durch.

6. Funktionstest

Öffnen Sie eine Warmwasser Zapfstelle.

- Blinkt die LED des Stellantriebs grün wird ein Volumenstrom erkannt.
- Leuchtet die LED des Stellantriebs durchgängig grün wird kein Volumenstrom erkannt. In diesem Fall kontrollieren Sie die Steckverbindung des Stellantriebs. Wird weiterhin kein Volumenstrom erkannt, kontrollieren/reinigen Sie die Einschubturbine.

ⓘ	Für weitere Informationen zur Fehlerbehebung beachten Sie die Betriebsanleitung der Wohnungsstation Regudis W-HTE. Siehe QR-Code am Anfang.

7. Demontage und Entsorgung

Richtlinie 2012/19/EU WEEE:

	Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

EN

1. **General information**
2. **Safety-related information**
3. **Technical description**
4. **Transport and storage**
5. **Installation**
6. **Functional test**
7. **Removal and disposal**

ⓘ	For further information please refer to the operating instructions supplied with the dwelling station Regudis W-HTE. You can find the complete operating instructions at the following link:

www.oventrop.com

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.
The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the operating instruction

These operating instructions are valid for the hall sensor of the volume flow sensor for the dwelling station Regudis W-HTE.

1.2 Extent of supply

Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.
Items included in the delivery:

- Hall sensor
- Operating instructions

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY
www.oventrop.com

Technical services

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

1.5 Symbols used

ⓘ	Highlights important information and further explanations.
►	Action required
•	List
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

Observe the legal requirements applicable at the installation location.
The current standards, rules and guidelines apply.

2.2 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.
The hall sensor detects the rotation of the insertion turbine and passes this information on to the controller.
Any other use of the product will be considered incorrect use.
Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.
Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and breakdowns caused by modifications to the product.

2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol	SIGNAL WORD
	Type and source of danger Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ► Ways to avoid the danger.

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

NOTICE	
	Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided.

2.5 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements. Please observe the following notes concerning safe use.

2.5.1 Danger caused by inadequately qualified personnel

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.

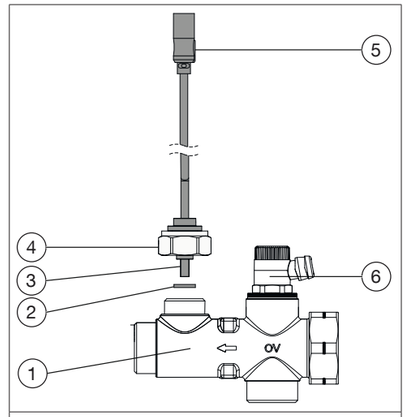
2.5.2 Availability of the operating instructions

Any person working on the product has to read and apply these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals).
The operating instructions must be available at the installation location of the product.

► Hand these operating instructions and all other relevant documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

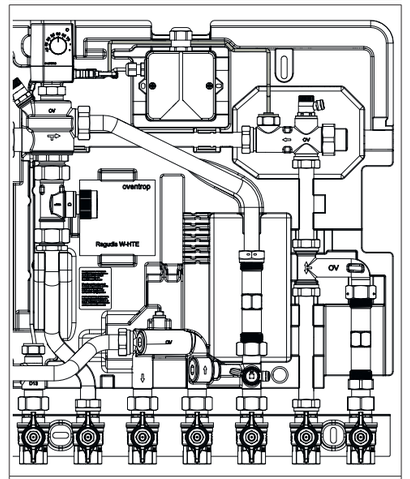
3. Technical description

3.1 Construction



Illustr. 1: Construction

(1)	Volume flow sensor
(2)	O-ring
(3)	Sensor
(4)	Collar nut
(5)	Plug-in connection to the actuator
(6)	Venting valve of the potable water circuit



Illustr. 2: Position in the dwelling station Regudis W-HTE

4. Transport and storage

Transport the product in its original packaging.
Store the product under the following conditions:

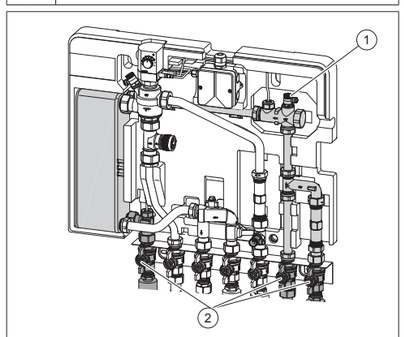
Particles	Store dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances

5. Installation

	Before installation of the hall sensor, you must remove the existing hall sensor.

1. Close the marked 3 ball valves (see Illustr. 3 (2)) of the ball valve connector block.

	If fitted, also close the ball valve of the circulation module.



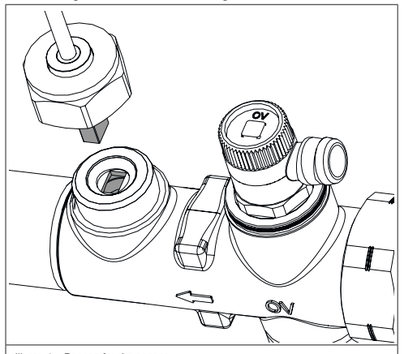
Illustr. 3: Removal/installation of the volume flow sensor

(1)	Venting valve (in the housing of the volume flow sensor)
(2)	Ball valves

2. Open the venting valve (see Illustr. 3 (1)) at the volume flow sensor to depressurise the pipe.
3. Disconnect the plug-in connection from the actuator.
4. Loosen the collar nut (see Illustr. 1 (4)) of the volume flow sensor and pull it over the plug-in connection of the hall sensor. The collar nut is required for the installation of the new hall sensor.
5. Pull the hall sensor out of the housing.

	Please make sure that you also remove the O-ring (see Illustr. 1 (2)).

6. Take the new hall sensor. Make sure that the O-ring is located on the hall sensor. Align the sensor so that it fits into the rectangular recess of the housing.



Illustr. 4: Recess for the sensor

7. Screw the hall sensor onto the housing of the volume flow sensor using the collar nut (15 Nm).
8. Insert the plug-in connection into the actuator.

NOTICE	
	Ensure that the plug-in connection is correctly aligned. Wrongly aligned plug-in connections may cause damage to the plug. For further information on the connection of the actuator, please refer to the operating instructions supplied with the dwelling station Regudis W-HTE.

9. Fill the potable water circuit according to the operating instructions of the dwelling station Regudis W-HTE.
10. Carry out a functional test.

6. Functional test

Open a hot water draw off point.

- If the LED of the actuator flashes green, a volume flow is detected.
- If the LED of the actuator lights up green continuously, no volume flow is detected. In this case, check the plug-in connection of the actuator. If still no volume flow is detected, check/clean the insertion turbine.

	For further information on troubleshooting, please refer to the operating instructions supplied with the dwelling station Regudis W-HTE. See QR code at the beginning.

7. Removal and disposal

Directive 2012/19/UE WEEE:

	Waste electrical and electronic components (WEEE) must not be disposed of with domestic waste, but must be dropped off at a collection point of the recycling of electrical and electronic appliances.

FR

1. Généralités
2. Informations relatives à la sécurité
3. Description technique
4. Transport et stockage
5. Montage
6. Test du fonctionnement
7. Démontage et traitement des déchets

	Pour toutes informations complémentaires consulter la notice d'utilisation propre à la station d'appartement Regudis W-HTE. Vous trouvez la notice d'utilisation complète sous le lien suivant :

www.oventrop.com

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.
Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Cette notice d'utilisation s'applique au capteur à effet Hall pour le capteur de débit pour la station d'appartement Regudis W-HTE.

1.2 Composants fournis

Contrôler la livraison. Veiller à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport.
Les composants fournis sont les suivants :

- Capteur à effet Hall
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE
www.oventrop.com

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Propriété intellectuelle et loi protectrice

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Son usage est exclusivement destiné aux personnes travaillant avec ce produit.

1.5 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
►	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Respecter le conditions cadres juridiques en vigueur sur le lieu d'installation.
Les normes, règles et directives en vigueur sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.
Le capteur à effet Hall détecte la rotation du capteur de débit et transmet cette information au régulateur.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.
Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.
L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

2.3 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et dysfonctionnements résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement	**MOT DE SIGNALISATION**
	Nature et source du danger Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement. ► Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

AVIS	
	Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

2.5 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.
Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.5.1 Danger lié à un manque de qualification

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

2.5.2 Disponibilité de la notice d'utilisation

Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires).
La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

► Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Configuration

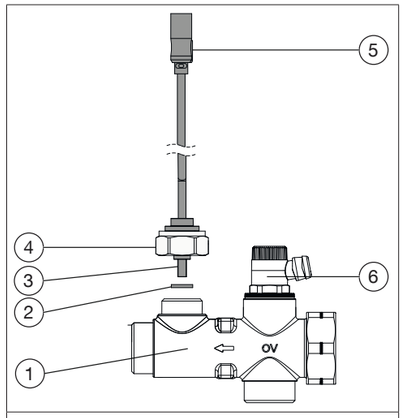


Fig. 1: Configuration

(1)	Capteur de débit
(2)	Joint torique
(3)	Capteur
(4)	Écrou d'accouplement
(5)	Connexion à fiche vers le moteur
(6)	Purgeur d'air du circuit E.C.S.

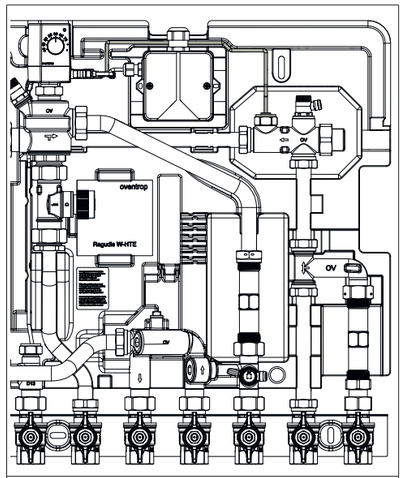


Fig. 2: Position dans la station d'appartement Regudis W-HTE

4. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.
Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Rayonnement	Protégé du rayonnement UV et du rayonnement solaire direct
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

5. Montage

	Avant le montage du capteur à effet Hall, vous devez démonter le capteur à effet Hall existant.

1. Fermer les 3 robinets à tournant sphérique marqués (voir Fig. 3 (2)) du bloc de raccordement avec robinets à tournant sphérique.

	Si existant, fermer aussi le robinet à tournant sphérique du module de bouclage.

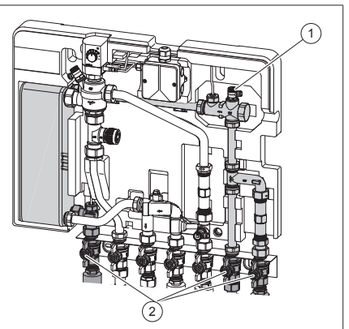


Fig. 3: Démontage / montage du capteur de débit

(1)	Purgeur d'air (dans le corps du capteur de débit)
(2)	Robinets à tournant sphérique

2. Ouvrir le purgeur d'air (voir Fig. 3 (1)) au capteur de débit pour mettre la conduite hors pression.
3. Débrancher la connexion à fiche du moteur.
4. Desserrer l'écrou d'accouplement (voir Fig. 1 (4)) du capteur de débit et le tirer par-dessus la connexion à fiche du capteur à effet Hall. L'écrou d'accouplement est nécessaire pour le montage du nouveau capteur à effet Hall.
5. Retirer le capteur à effet Hall hors du corps.

	Veiller à ce que le joint torique (voir Fig. 1 (2)) soit démonté aussi.

6. Prendre le nouveau capteur à effet Hall en main. Veiller à ce que le joint torique soit logé sur le capteur à effet Hall. Aligner le capteur de telle manière que le capteur s'insère dans l'évidement rectangulaire du corps.

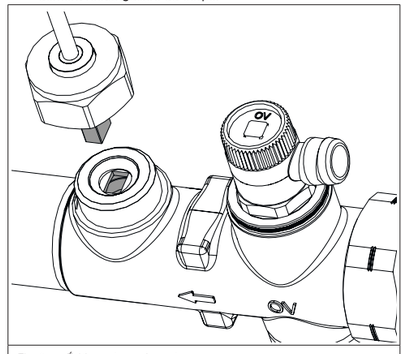


Fig. 4: Évidement pour le capteur

7. Visser le capteur à effet Hall sur le corps du capteur de débit à l'aide de l'écrou d'accouplement (15 Nm).
8. Insérer la connexion à fiche dans le moteur.

AVIS	
	Veiller à l'alignement correct de la connexion à fiche. Un mauvais alignement de la connexion à fiche peut entraîner un endommagent des contacts de la fiche. Pour toutes informations complémentaires sur le raccordement du moteur, consulter la notice d'utilisation propre à la station d'appartement Regudis W-HTE.

9. Remplir le circuit E.C.S. selon la notice d'utilisation de la station d'appartement Regudis W-HTE.
10. Procéder à un test du fonctionnement.

6. Test du fonctionnement

Ouvrir un point de puisage d'E.C.S.

- Si la LED du moteur clignote en vert, un débit est détecté.
- Si la LED du moteur est allumée en vert en permanence, aucun débit n'est détecté. Dans ce cas, contrôler la connexion à fiche du moteur. Si aucun débit n'est toujours pas détecté, contrôler/nettoyer la turbine à insertion.

	Pour toutes informations complémentaires sur le dépannage, consulter la notice d'utilisation propre à la station d'appartement Regudis W-HTE. Voir QR code au début de la notice.

7. Démontage et traitement des déchets

Directive 2012/19/UE DEEE:

	Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être rapportés au point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.